

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 21 (1883)
Heft: 13

Artikel: Lè z'épâolès d'Orba
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-187654>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

» duits à des proportions convenables par l'*Institut cosmétique* de Baden-Baden. »

Et le philanthropique institut narigonde, supposant avec raison que les nez qui laissent à désirer se rencontrent un peu partout où l'homme respire, ajoute cette ligne que va renifler l'Europe avec contentement :

« Traitement par correspondance. »

Dieu soit loué ! Il est permis de prévoir le moment assez rapproché où les regards des amoureux de la forme ne seront plus choqués par tous les « fichus nez » dont le monde est rempli. Les nègres eux-mêmes, les Kalmouks et les Chinois ne voudront plus se priver d'un nez aquilin suivant les règles de la plastique, puisque les nez sont redressés et mis au point par correspondance.

Trop longtemps les peuples ont négligé le soin de leur nez ; il leur semblait qu'en se mouchant chaque fois que cela était nécessaire, ils en avaient assez fait pour cette partie du visage placée par la nature entre le front et la bouche, afin qu'on n'en ignore. Le nez méritait plus et mieux que d'être mouché et nourri de la poudre sternutatoire de Tabago.

Il est incontestable que l'humanité prendra de la dignité quand tous les nez seront devenus des nez grecs et qu'on ne trouvera plus, dans les musées de curiosités exécutées en cire, tant de nez qui font encore à cette heure le désespoir de leur propriétaire : nez épatés — et épatants — nez retroussés, nez pointus, nez de perroquet, nez de furet, nez camus, nez camards, nez en bosse bourbonienne et autres trompes humaines.

Honneur donc à l'Institut de Baden-Baden, redresseur de nos cartilages directement et par correspondance, et gloire à la *Gazette de Francfort*, propagatrice de la bonne nouvelle. »

Lè z'épàolès d'Orba.

Cein que vint pè lo fifre, s'ein retornè pè lo tambou, s'on dit, que cein pào bin ètrè veré. Et mè vo dio que cein que vint pè lo subliet, s'ein retornè pè lo sabro, coumeint vo z'allà vairè tot-ora.

Lè retso qu'ont dào bin à s'elào, qu'ont grandzi et vegnolans, et que ne volliont pas trào sè bailli dè cousons, ont dâi z'homo d'affèrès po menâ lào barqua et ne s'inquiétont diéro què de reteri la mounia que lào revint, que l'est on ovradzo prào agriablo. Clliào z'homo d'affèrès que sont bin pàyi, dusont teni à pan dè la maison por quoui travaillont ; mà se l'ont petita concheince, lào z'est bin ési dè carottâ et dè sè fèrè cauquie bon bùro sein que nion n'ein satsè rein, mà... on lào z'ein pào fèrè tot atant.

Y'a on part d'ans, ion dè clliào coo que soignivè lo bin d'on retso dè pè Orba, avâi bo et bin subliò on bossaton à son monsu ; et ein atteindeint dè lo menâ tsi son frèrè que restâvè dein on veladzo, pè la montagne, lo catsà cauquie teimps per tsi on ami dè pè Orba, tant quie qu'on lo vignè queri.

On dzo que stu ami avâi la vesita d'on lulu que crèvâvè dè sâi, repeinsâ à bossaton et l'alliront fourguenâ déveron. Ein guise d'épàola, priront 'na botolhie d'édhie dè cologne ; vo sèdè, dè cll'édhie que cheint tant bon et que lè fennès mettont su lào mo-

tchào dè catsetta bin pliyi, que le tignont su lào chaumo quand le vont à pridzo. Vo cognâitè bin clliào botolhiès, que sont asse mincès qu'on lanzai et quasu assegrantès que n'hâta dè ratè. Adon, l'ami dè pè Orba, qu'avâi on diamant dè vitrier, tè copè franc lo fond dè la botolhie, et cein lào fe on fétu avoué quiet puront fifâ à lào z'ése et bairè à plieinna golâie pè lo perte dào bondon. Mà on iadzo que l'uront agottâ, diabe lo pas que la sâi lào passâ ! bin lo contréro ; l'aviont sâi pe soveint et pe grandteimps. Ti lè dzo, l'ami à l'ami coudessâi veni fèrè onna coumechon, et ma fâi la botolhie à Djan Mariâ l'Einfarenâ fe bintout trào courta. Que faillâi te fèrè ?...

Lè lulus étiont suti. L'ami d'Orba eut d'aboo trovâ on idée : ye va queri son sabro ; preind lo fourreau ; d'on coup dè iàodzo lâi frantsè lo bet d'avau su on pliot, et cein lào fe on épàola que fournessâi quasu atant dè liquido qu'on boué dè pompa à fû, et lè revouâiquie à fifâ bin mé. Ma fâi, à fooce féré, lo fourreau ne sè mollhivè perein qu'ein dedein et lo niveau arrevâvè à la dàova dè tot avau quand on bio dzo l'homo d'affèrès einvouè queri lo bossaton. Vito lè dou soiffeu eimpougnont 'na breinta et l'est lo bornè que corredzâ lo déchet. Rebondeniront bin adrâi lo bossaton et lo couvriront dè pussa et d'aragnès po qu'on ne sè démaufiâi dè rein ; après quiet lo bosset fut tserdzi su on tsai et einmenâ à veladzo dè iò l'homo d'affèrès étâi bordzai. On lo mette à la cava dào frèrè, iò restâ tot què tot tant què qu'on ein aussè fauta.

Cauquie teimps après, c'était l'abbayi dào veladzo. L'homo d'affèrès que ne lâi demàorâvè pas, lâi va po la fête, kâ fasâi partiâ dè la société, et l'est li que fut lo râi. Adon l'einvitè tota l'abbayi po allâ bairè on verro dévant la maison dè son frèrè. Lâi vont musiqua ein tэта, que y'avâi dozè musiciens, et dâi bons ; mà quand sont arrevâ et que lo gaillâ vâo mettrè la boâte à bossaton, malheu !... n'étâi què dè l'édhie, et lo pourro râi eut quie dou quilomètres et demi dè vergogne, kâ dut fèrè reveri l'abbayi ein lào deseint que son vin n'étâi pas dào vin. Lè dzeins que comptâvont su onna bouna verrâ sè dévezâvont à l'orolhie ein deseint ne sè quiet, que cein eimbêta rudo noutron coo ; assebîn quand lè z'étrandzi dào défrou coumeinciront à arrevâ et que ve permi leu l'ami dè pè Orba, s'ein va furieux vers li et lâi fâ : Tsancro dè mauvais guieux, dè canaille et dè coquin ! te m'as robâ mon vin, te lo mè pâyèrè, tsaravouta !

— Te l'as bin robâ à ton monsu d'Orba, selâi répond l'ami ein recaffeint, et te n'as pas tant à criâ et à fèrè ton vergalant.

L'autro, dinsè remotsi, sè câisâ, n'ousâ pa mé sè fatsi, et l'affèrè ein restâ quie. Et vouaiquie coumeint cein sè fe que cé vin, subliâ à monsu d'Orba, s'ein allâ pè lo fourreau d'on sabro.

Hector et Achille.

IV

Le soleil de 9 heures étincelait sur les toits ardoisés de la ville de Fécamp, qui, allongée dans son beau vallon entre ses deux falaises et vue de loin, semble, à côté de la mer infinie, un lac gris-bleu aux vagues inégales, d'où